

## НАШИ ТРЕБОВАНИЯ

Мы требуем:

- ▶ Прекращения произвольных проверок
- ▶ Защиты личного пространства
- ▶ Чётких и прозрачных правил
- ▶ Независимых органов для подачи жалоб
- ▶ Доступа к консультациям для всех
- ▶ Больше участия жителей в принятии решений, например через советы жителей
- ▶ Достойных условий жизни
- ▶ Соблюдения минимальных стандартов

Дополнительно:

- ▶ Доступ к образованию и языковым курсам
- ▶ Доступ к работе и квалификации
- ▶ Снижение дискриминации
- ▶ Поддержка самоорганизации и инициатив

## ПЕРСПЕКТИВЫ УЧАСТИЯ

**Интеграция удаётся там, где люди действительно могут участвовать в жизни общества. Участие и интеграция достигаются через равный доступ к работе, образованию, жилью и социальной жизни, а также через устранение структурных барьеров.**

Люди не должны долго оставаться в больших учреждениях.

**Важно:**

- ▶ Ранний доступ к собственному жилью
- ▶ Жизнь в городах и общинах
- ▶ Социальные контакты и поддержка на местах

**Речь идёт о достоинстве и центральном вопросе:** Как обращаются с людьми? Личная жизнь, уважение и самоопределение — это не дополнительные привилегии. **Это основные права.**

**Эти права действуют везде — в том числе и в коллективных общежитиях.**

## У ТЕБЯ ЕСТЬ ПРАВА

**Ты не бессилён (бессильна).**

**Ты можешь:**

- ▶ Знать свои права
- ▶ Требовать их соблюдения
- ▶ Защищаться
- ▶ Искать поддержку
- ▶ Проявлять активность

**Добровольческая деятельность** беженцев и для беженцев является важным элементом интеграции. Она способствует изучению языка, помогает устанавливать социальные контакты и укрепляет чувство собственного достоинства, одновременно снижая предрассудков. Ты можешь налаживать связи с другими группами и активными людьми в разных сферах. Вместе с другими ты можешь что-то изменить. В Бранденбурге очень много людей занимается волонёрской деятельностью: в школах, объединениях, культурных учреждениях, спортивных клубах, домах престарелых, инициативах, в организациях самоорганизации мигрантов и во многом другом.

Узнай в консультационных центрах — возможно, такие группы есть и в твоём месте проживания. Гражданская активность очень разнообразна. Наше общество живёт благодаря взаимопомощи и поддержке друг друга в любых жизненных ситуациях.

Контактные адреса можно найти в путеводителе на сайте Совета по делам беженцев Бранденбурга.

Этот флаер был подготовлен в рамках сетевого проекта «Улучшение условий приёма для ищущих защиту, лиц, имеющих право на защиту, и лиц имеющих право на временную защиту в Бранденбурге» („Verbesserung der Aufnahmebedingungen für Schutzsuchende, Schutzberechtigte und vorübergehend Schutzberechtigte in Brandenburg“ сокращённо: VASiB)) Кооперации по делам беженцев в Бранденбурге (Kooperation für Flüchtlinge in Brandenburg, KFB).

Подробнее о проекте VASiB и о KFB:

[www.kooperation-für-flüchtlinge-in-brandenburg.de](http://www.kooperation-für-flüchtlinge-in-brandenburg.de)



В состав KFB входят:



Общую информацию по теме жилья в Бранденбурге вы также можете найти здесь:



[www.fluechtlingsrat-brandenburg.de/gutes-wohnen-fuer-alle](http://www.fluechtlingsrat-brandenburg.de/gutes-wohnen-fuer-alle)

Проект VASiB и данный флаер финансируются:

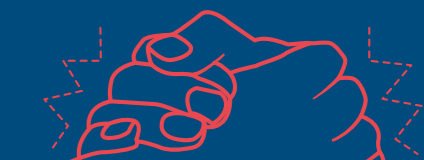


Gefördert durch:



В первичных приёмных центрах и коллективных общежитиях.

# Иметь права. Отстаивать права.



## У ТЕБЯ ЕСТЬ НЕ ТОЛЬКО ОБЯЗАННОСТИ. У ТЕБЯ ЕСТЬ И ПРАВА.

Ты живёшь в коллективном жилье. Особенно после тяжёлого и долгого пути люди часто воспринимают это время как небезопасное, тяжёлое и наполненное обязанностями, множеством правил, контролем и отсутствием личного пространства. Часто нет мест, где можно побыть одному, и нет ясности в том, что разрешено, а что нет.

**Важно:** твои основные права действуют и здесь.

Ты не просто размещён(а) в жилье. Ты — человек с достоинством, правами и правом на уважение и защиту, в том числе от дискриминации. В Германии основные права действуют для всех людей — независимо от происхождения, религии, статуса пребывания и сексуальной ориентации.

**К ним относятся, среди прочего:**

1. Человеческое достоинство
2. Свобода личности
3. Равенство перед законом
4. Свобода мнений и свобода прессы
5. Свобода собраний
6. Защита брака и семьи
7. Свобода вероисповедания
8. Неприкосновенность жилищ
9. Доступ к информации
10. Общее право на защиту личности

**Эти права не могут быть просто так ограничены. Ограничения допустимы только в том случае, если для них есть чёткое законное основание, если они необходимы и соразмерны!**



## РЕАЛЬНОСТЬ В КОЛЛЕКТИВНЫХ ОБЩЕЖИТИЯХ И ПУНКТАХ СОВМЕСТНОГО РАЗМЕЩЕНИЯ

Такой вид размещения для многих является серьёзной психологической нагрузкой, потому что создаёт ощущение отсутствия контроля над собственной судьбой. Самостоятельная и независимая жизнь в таких условиях может казаться очень трудной или даже невозможной. Многие жители сообщают о схожем опыте:

- ▶ Тесные многоместные комнаты
- ▶ Почти полное отсутствие мест для уединения
- ▶ Множество правил без объяснений
- ▶ Контроль со стороны охранного персонала
- ▶ Неуверенность в повседневной жизни
- ▶ Страх последствий при подаче жалоб
- ▶ Сильная зависимость от ведомств
- ▶ Отсутствие покоя

**Важно:** некоторые законы и правила ограничивают твою свободу. Однако органы власти и сотрудники всё равно не имеют права действовать произвольно и обязаны соблюдать законы. Попроси правила внутреннего распорядка — ты должен (должна) получить их при прибытии в учреждение, и они должны быть также доступны на твоём языке! Правила внутреннего распорядка устанавливают нормы совместного проживания в общежитии, содержат права и обязанности. Они действуют для всех жителей.

Совет по делам беженцев Бранденбурга и сеть VASiB выступают за то, чтобы ты с самого начала пребывания в Бранденбурге получал(а) информацию о своих правах, а также консультации, сопровождение и поддержку.

**Иметь права и гарантировать их соблюдения становится всё труднее. Этот буклет должен поддержать тебя на твоём пути, помочь тебе отстаивать свои интересы, проявлять активность и поднимать голос при наличии нарушений.**

## КОНТРОЛЬ ИМЕЕТ ЧЁТКИЕ ГРАНИЦЫ

Даже в коллективных общежитиях твоя комната — это твоё личное пространство, даже если ты делишь её с другими!

**Это означает:**

- ▶ Нельзя входить без причины
- ▶ Нельзя проводить обыск без законного основания
- ▶ Нельзя произвольно проверять личные вещи

**Часто проблематичными или недопустимыми являются:**

- ▶ Вход в комнаты без повода
- ▶ Обыски без чёткого основания
- ▶ Проверка личных вещей
- ▶ Открытие или удержание почты
- ▶ Общие запреты на посещения и ограничения без причины
- ▶ Камеры в жилых комнатах или помещениях для пребывания
- ▶ Регулярные проверки присутствия без причины

**Такие меры всегда должны быть обоснованными и подлежащими проверке.**

## ТВОЯ ПОВСЕДНЕВНАЯ ЖИЗНЬ — ТВОИ ПРАВА

**Ты имеешь право на:**

- ▶ Личную жизнь и возможность уединения
- ▶ Посещения и социальные контакты
- ▶ Информацию и доступ к средствам массовой информации
- ▶ Уважительное обращение

**Ты можешь:**

- ▶ Читать новости
- ▶ Пользоваться интернетом
- ▶ Свободно получать информацию

**Информация важна. Знание — сила! Если ты знаешь свои права и обязанности, ты можешь лучше защитить себя от нарушений.**

## ЖАЛОБЫ — ЭТО ТВОЁ ПРАВО.

**Жаловаться — это не нарушение. Ты можешь действовать.**

Многие люди боятся негативных последствий. Этот страх понятен. Поэтому важно получить поддержку — например, в независимых консультационных центрах или инициативах. Список консультационных центров в Бранденбурге можно найти на сайте Совета по делам беженцев Бранденбурга. Тебе не нужно проходить этот путь в одиночку.

**Многие люди думают: «Я ничего не могу сделать». Это чувство понятно — но это не так.**

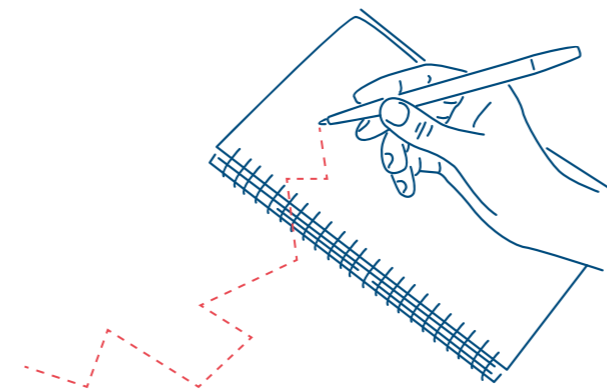
**У тебя есть возможности:**

- ▶ Задавать вопросы и требовать объяснений
- ▶ Ставить решения под сомнение
- ▶ Подавать жалобы
- ▶ Искать поддержку
- ▶ Получать консультации

**Также помогает документирование происшествий:**

- ▶ Дата и время
- ▶ Участвующие лица
- ▶ Что именно произошло

**Это создаёт ясность и помогает тебе отстаивать свои права.**



## РАСШИРЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ (EMPOWERMENT): ТЫ НЕ ОДИН (ОДНА)

Многие проблемы касаются не только тебя. Другие люди сталкиваются с похожим опытом.

**Именно здесь начинается empowerment: речь идёт о взаимной поддержке, обмене знаниями, информацией и опытом, чтобы вместе действовать более эффективно.** Empowerment также означает совместно отстаивать свои права и поднимать собственный голос. Когда люди объединяются, появляется больше силы, заметности и возможностей лучше представлять свои интересы и добиваться изменений.

Совместные действия означают также активно разговаривать с другими жителями: Какой опыт у них? Что общего? Какие проблемы возникают снова и снова? Из такого обмена может возникнуть солидарность, которая поддерживает и укрепляет.

**Вместе вы можете поддерживать друг друга, формулировать требования и искать пути для улучшений. Важную роль при этом играет и самоорганизация мигрантов. Существуют инициативы и объединения людей с собственным опытом бегства или миграции, к которым ты можешь обратиться. Там ты можешь найти поддержку, участвовать и объединяться с другими.**

**Empowerment означает:**

- ▶ Поддерживать друг друга
- ▶ Делиться знаниями
- ▶ Обмениваться опытом
- ▶ Совместно отстаивать свои права
- ▶ Поднимать собственный голос
- ▶ Совместные активности

**Когда люди организуются, появляется больше силы и заметности. Изменения редко происходят в одиночку — вместе возможно больше.**



## УЧАСТИЕ ВМЕСТО ИЗОЛЯЦИИ

**Все люди должны иметь одинаковые права, чтобы на равных участвовать в жизни общества.**

Участие означает, что все люди независимо от статуса пребывания могут участвовать в общественной жизни, высказываться, принимать решения и самостоятельно строить свою жизнь. Участие в общественной жизни включает доступ к работе, образованию, культуре и досугу, а также отмену исключающих и дискриминационных законов.

## ЧТО ДОЛЖНО ИЗМЕНИТЬСЯ

Многие государственные структуры сильно ориентированы на контроль и администрирование, а законодательные ограничения дополнительно затрудняют участие.

**Вместо этого необходимы:**

- ▶ Больше прав и участия в принятии решений
- ▶ Меньше контроля без причины
- ▶ Лучший доступ к консультациям
- ▶ Прозрачные и справедливые процедуры
- ▶ Равные возможности для всех

Люди должны участвовать с самого начала.